

Stemin Machinefabriek b.v.  
Hanzeweg 3 • 7241 CR Lochem  
P.O. Box 32 • 7240 AA Lochem  
The Netherlands  
T (+) 31 (0) 573 25 20 43  
F (+) 31 (0) 573 25 71 13  
info@stemin.nl • www.stemin.nl



## EUROFLEX-S



**Inhoudsopgave**

**Inhaltsverzeichnis**

**Table of Contents**

Beschrijving	Beschreibung	Description	
Eigenschappen	Eigenschaften	Qualifications	3
Veiligheidsfactor	Sicherheitsfaktor	Safety Factor	
Selectie	Wahl	Selection	4
Afmetingen	<b>EUROFLEX-S</b>	Abmessungen	5
	<b>EUROFLEX-STI / STU</b>		6
Selectietabel voor IEC-electromotoren	Zuordnungsliste für IEC-Normmotoren	Selection Table for IEC-Standard Motors	7
Selectieformulier	Fragebogen zur Auslegung	Questionnaire for Selection	8
Montageanleitung		Installation Instructions	9
			10

Het recht op vermenigvuldigen, kopiëren en vertalen behouden wij ons voor. Wij behouden ons het recht voor om maten en constructies te wijzigen.

Drukwerk No. 02.02.09.170.08.02/06

Das Recht auf Vervielfältigungen, Nachdruck und Übersetzung behalten wir uns vor. Maß- und Konstruktions-änderungen vorbehalten.

Druckschrift Nr. 02.02.09.170.08.02/06

All rights of duplication, reprinting and translation are reserved. We reserve the right to modify dimensions and constructions without prior notice.

Publication No. 02.02.09.170.08.02/06

## Beschrijving

De EUROFLEX-S koppeling is een elastische doorslagveilige klauw-koppeling en bestaat uit twee gietijzeren (GJL-250) naven waartussen een enkelvoudig rubberelement, standaard hardheid **85 °Shore A** (temperatuur-bereik -20°C tot +80°C), wordt aangebracht. Axiale, radiale en hoek-afwijkingen kunnen hierdoor worden opgevangen.

De EUROFLEX-S koppeling is leverbaar met klembussen van het type Taperbush waardoor de montage en demontage zeer eenvoudig is. Bij de TU- uitvoering wordt de klembus van buitenaf gemonteerd, bij de TI- uitvoering wordt de klembus van binnenuit gemonteerd.

De EUROFLEX-S koppeling is geschikt voor de algemene machinebouw.

## Beschreibung

Die EUROFLEX-S Kupplung ist eine drehelastische durchschlagsichere Klauenkupplung und besteht aus zwei gußeisernen (GJL-250) Naben und einem Gummielement aus Naturkautschuk, Härte **85 °Shore A**. (Temperaturbereich -20°C bis +80°C). Radialer, axialer und winklige Abweichungen können hierdurch ausgeglichen werden.

Die EUROFLEX-S Kupplung ist auch lieferbar mit Taperbush Spann-buchsen, wodurch die Montage und Demontage einfach wird. Die Spannbuchsen der TI-Ausführung kann man von innen und die Spannbuchsen der TU-Ausführung von aussen montieren.

Die EUROFLEX-S Kupplung kann im allgemeinen Maschinenbau verwendet werden.

## Description

The EUROFLEX-S coupling is a torsionally flexible, fail-safe jaw-type coupling consists of two cast iron (GJL-250) hubs, between which is fitted a flexible element of natural rubber, hardness **85 °Shore A** (temperature range -20°C to +80°C), capable of accommodating radial, axial and angular shaft misalignment.

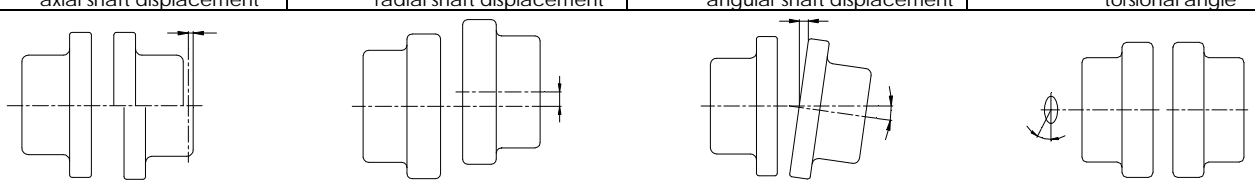
The EUROFLEX-S coupling is also available with bushes, type Taperbush, through which assembly and dismantling is very simple. The bushings of the TI-execution should be assembled from the inside and the TU-execution from the outside.

The EUROFLEX-S coupling can be employed in a wide range of industrial applications.

## Eigenschappen

## Eigenschaften

## Qualifications

<b>DK<sub>a</sub></b>	axiale asverschuiving axialer Wellenversatz axial shaft displacement	<b>DK<sub>r</sub></b>	radiale asverschuiving radialer Wellenversatz radial shaft displacement	<b>DK<sub>w</sub></b>	hoekverschuiving winkliger Wellenversatz angular shaft displacement	<b>a</b>	torsie hoek Verdrehwinkel torsional angle
							

	EF-S-1	EF-S-2	EF-S-3	EF-S-4	EF-S-5	EF-S-6	EF-S-7	EF-S-8	EF-S-9
ΔK <sub>a</sub> (mm)	± 1,5	± 1,5	± 1,5	± 1,5	± 1,5	± 1,5	± 1,5	± 1,5	± 1,5
ΔK <sub>r</sub> (mm)	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0
ΔK <sub>w</sub> (mm)	± 1,3	± 1,4	± 1,7	± 2,1	± 2,4	± 2,6	± 3,0	± 3,7	± 3,7
ΔK <sub>w</sub> (°)	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0
α (°)	7,0	7,0	7,0	7,0	7,0	7,0	6,0	5,0	4,0

Die aufgeführten Verlagerungswerte gelten bei Nenndrehmomente, stoßfreiem Betrieb, Drehzahl = 1.500 min<sup>-1</sup> und Umgebungstemperatur - 20°C bis + 80°C.

The listed displacement values apply at nominal torque, under shock-free operating conditions, nominal speed = 1.500 min<sup>-1</sup> and ambient temperatures - 20°C to + 80°C.

## S<sub>K</sub> - Veiligheidsfactor

## S<sub>K</sub> - Sicherheitsfaktor

## S<sub>K</sub> - Safety Factor

	electromotor / verbr. motor ≥ 4 cilinder	verbr. motor 2 - 3 cilinder	verbr. motor 1 cilinder
	Elektromotor / Verbr. Motor ≥ 4 Zylinder	Verbr. Motor 2 - 3 Zylinder	Verbr. Motor 1 Zylinder
	electric motor / comb. engine ≥ 4 cylinder	comb. engine 2 - 3 cylinder	comb. engine 1 cylinder
kleine massa's (gelijkmatige draaiende beweging) lichte Antriebe (z.B. Transportanlagen) light duty (e.g. conveyor belts)	1.0	1.3	1.7
middelmatige massa's (licht stotend) mittlere Antriebe (z.B. Waschmaschinen) medium duty (e.g. washing machines)	1.3	1.7	2.0
grote massa's (stotend) schwere Antriebe (z.B. Bagger) heavy duty (e.g. dredging engines)	1.7	2.0	2.3
grote massa's (zware stoten, omkeerbeweging) sehr schwere Antriebe (z.B. Hammermühlen) extra heavy duty (e.g. hammer mills)	2.0	2.3	2.7

$$T_N(\text{Nm}) = \frac{9.550 \cdot P(\text{kW}) \cdot S_k}{n(\text{min}^{-1})} \leq T_{KN}(\text{Nm})$$

### Voorbeeld

Bij het gebruik van een 37 kW electromotor bij 1.500 min<sup>-1</sup>, ten behoeve van het aandrijven van een pomp - veiligheidsfactor (S<sub>k</sub>) = 1,5 - is het berekende moment (T<sub>N</sub>) 353 Nm. Men selecteert dan de eerstvolgende **EUROFLEX-S koppeling - afmeting 6** - met een nominaal draaimoment (T<sub>KN</sub>) van 480 Nm.

Controleer of het toelaatbaar asgat van de naaf of klembus voldoende groot is.

**Attentie** - Door middel van bovengenoemde formule is het mogelijk onder normale omstandigheden een geschikte koppeling uit te rekenen. Voor niet-standaard toepassingen verzoeken wij u uw leverancier of ons bedrijf deze aanvraag toe te zenden.

### nominaal vermogen (kW) - n (toerental - min<sup>-1</sup>)

Over te brengen vermogen in kW bij de nu volgende toerentallen (min<sup>-1</sup>) -

**Attentie** - bij gebruik van deze tabel dient het gewenste vermogen eerst vermenigvuldigd te worden met de veiligheidsfactor S<sub>k</sub>.

### Beispiel

Bei Verwendung eines 37 kW E-Motors bei 1.500 min<sup>-1</sup> zum Antrieb einer Kreiselpumpe - Sicherheitsfaktor (S<sub>k</sub>) = 1,5 - ist das errechnete Drehmoment (T<sub>N</sub>) 353 Nm. Man wählt dann die nächst größere **EUROFLEX-S Kupplung - Größe 6** - mit einem Nenndrehmoment (T<sub>KN</sub>) von 480 Nm.

Bitte prüfen Sie, ob die zulässige Bohrung der Nabe oder Büchse ausreicht.

**Achtung** - oben erwähnte Formel ermöglicht es, eine Kupplung für normale Anwendungsfälle zu berechnen. Für Sonderfälle bitten wir Sie, Ihrem Lieferanten oder uns Ihre Anfrage zu zusenden.

### Nennleistungen (kW) - n (Drehzahl - min<sup>-1</sup>)

Zu übertragene Leistung (kW) bei den nachfolgenden Drehzahlen (min<sup>-1</sup>) -

**Achtung** - bei Anwendung dieser Tabelle soll der Sicherheitsfaktor S<sub>k</sub> vorher berücksichtigt werden.

### Example

Using a 37 kW electric motor at 1.500 min<sup>-1</sup> for say a centrifugal pump for light duty - safety factor (S<sub>k</sub>) = 1,5 - will result in a torque (T<sub>N</sub>) of 353 Nm. Select the next larger **EUROFLEX-S coupling - size 6** - with a nominal torque (T<sub>KN</sub>) of 480 Nm.

Check if the allowable bore of the hub or bushing will accommodate the shaft diameter.

**Note** - Above mentioned formula will help you to select a suitable coupling for standard applications. For non-standard applications please contact your distributor or us.

### nominal power ratings (kW) - n (speed - min<sup>-1</sup>)

Transmittable power (kW) at the following range of speeds (min<sup>-1</sup>) -

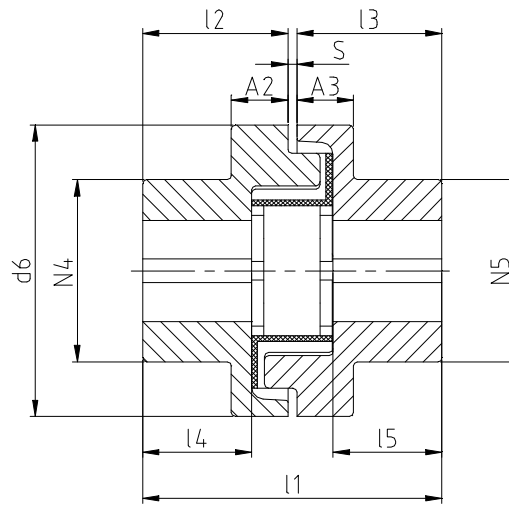
**Note** - before using this table the required power rating should be multiplied with the relevant safety factor S<sub>k</sub>.

N (min <sup>-1</sup> )	EF-1-S	EF-2-S	EF-3-S	EF-4-S	EF-5-S	EF-6-S	EF-7-S	EF-8-S	EF-9-S
	(kW)								
50	0,1	0,2	0,4	0,9	1,7	2,5	3,8	5,5	7,6
100	0,2	0,4	0,9	1,7	3,4	5,0	7,6	11,0	15,2
200	0,4	0,8	1,7	3,5	6,7	10,1	15,2	22,0	30,4
300	0,6	1,3	2,6	5,2	10,1	15,1	22,8	33,0	45,5
400	0,8	1,7	3,4	6,9	13,4	20,1	30,4	44,0	60,7
600	1,3	2,5	5,2	10,4	20,1	30,2	45,5	66,0	91,1
750	1,6	3,1	6,4	13,0	25,1	37,7	56,9	82,5	113,9
800	1,7	3,4	6,9	13,8	26,8	40,2	60,7	88,0	121,5
1.000	2,1	4,2	8,6	17,3	33,5	50,3	75,9	109,9	151,8
1.100	2,3	4,6	9,4	19,0	36,9	55,3	83,5	120,9	167,0
1.200	2,5	5,0	10,3	20,7	40,2	60,3	91,1	131,9	182,2
1.300	2,7	5,4	11,2	22,5	43,6	65,3	98,7	142,9	197,4
1.450	3,0	6,1	12,5	25,1	48,6	72,9	110,1	159,4	220,2
1.500	3,1	6,3	12,9	25,9	50,3	75,4	113,9	164,9	227,7
1.600	3,4	6,7	13,7	27,6	53,6	80,4	121,5	175,9	242,9
1.800	3,8	7,5	15,5	31,1	60,3	90,5	136,6	197,9	273,3
2.000	4,2	8,4	17,2	34,6	67,0	100,5	151,8	219,9	303,7
2.500	5,2	10,5	21,5	43,2	83,8	125,7	189,8	274,9	379,6
2.800	5,9	11,7	24,0	48,4	93,8	140,7	212,6	307,9	425,1
3.000	6,3	12,6	25,8	51,8	100,5	150,8	227,7	329,8	455,5
3.250	6,8	13,6	27,9	56,2	108,9	163,4	246,7	357,3	493,5
3.500	7,3	14,7	30,1	60,5	117,3	175,9	265,7		
4.000	8,4	16,8	34,3	69,1	134,0	201,0	303,7		
4.500	9,4	18,8	38,6	77,7	150,8	226,2			
5.000	10,5	20,9	42,9	86,4	167,5				
5.500	11,5	23,0	47,2	95,0					
5.750	12,0	24,1	49,4	99,3					
6.000	12,6	25,1	51,5						
6.500	13,6	27,2	55,8						
7.000	14,7	29,3	60,1						
7.500	15,7	31,4							
8.000	16,8	33,5							
8.500	17,8	35,6							
9.000	18,8								
9.500	19,9								

**Afmetingen**

**Abmessungen**

**Dimensions**



**EUROFLEX-S**

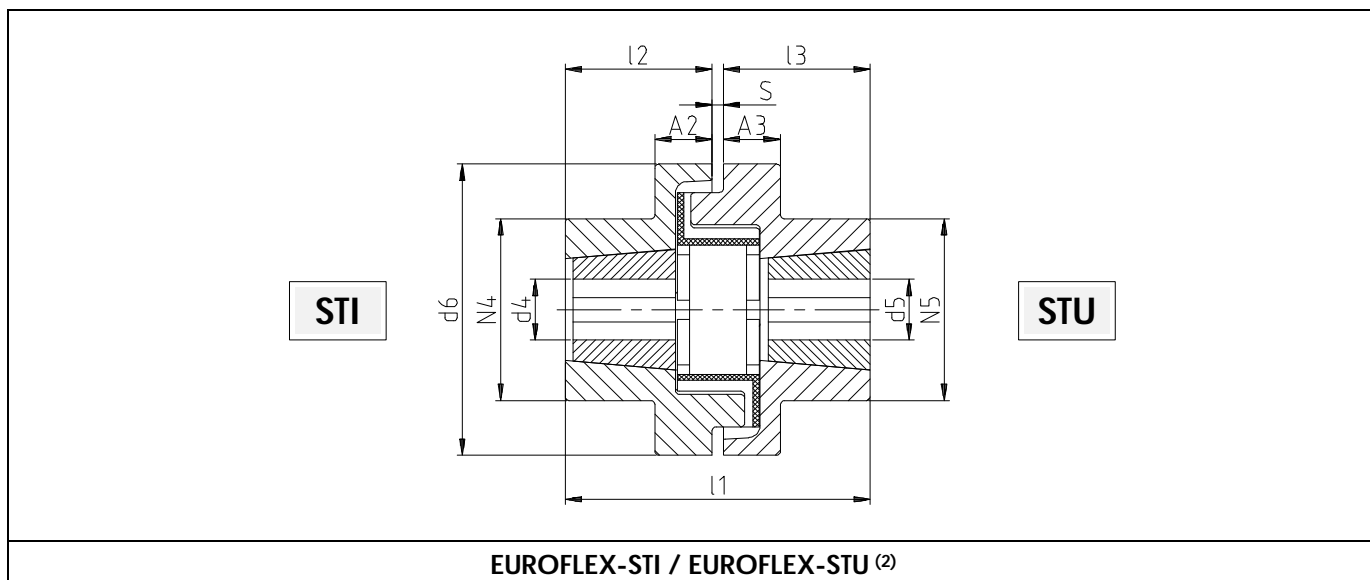
afmeting	nom. moment	max. toerental	min. boring	max. boring								massa	massatraagheidsmoment
EF-S	T <sub>KN</sub>	n <sub>max</sub>	d <sub>4</sub> / d <sub>5</sub>		d <sub>6</sub>	N <sub>4</sub> = N <sub>5</sub>	L <sub>1</sub>	L <sub>4</sub> = L <sub>5</sub>	S	L <sub>2</sub> = L <sub>3</sub>	A <sub>2</sub> = A <sub>3</sub>	M <sup>(1)</sup>	J <sup>(1)</sup>
Größe	Nennmoment	max. Drehzahl	min. Bohrung	max. Bohrung								Masse	Massenträgheitsmoment
Size	nom. torque	max. speed	min. bore	max. bore								mass	mass moment of inertia
	(Nm)	(min <sup>-1</sup> )	(mm)									(kg)	(kg.m <sup>2</sup> )
<b>1</b>	18	9.500	-	28	72	45	69	24	3	33	14	0,7	0,00044
<b>2</b>	38	8.400	-	38	81	60	83	32	3	40	18	1,3	0,00100
<b>3</b>	80	6.900	-	42	99	70	107	36	3	52	24	2,5	0,00319
<b>4</b>	165	5.800	-	55	118	90	135	47	3	66	27	4,4	0,00808
<b>5</b>	320	4.900	-	65	139	105	165	55	3	81	35	7,4	0,01929
<b>6</b>	480	4.600	-	70	148	110	174	60	3	86	35	8,7	0,02538
<b>7</b>	725	4.000	-	75	170	120	187	64	3	92	39	12,4	0,04653
<b>8</b>	1.050	3.200	-	80	210	130	231	79	3	114	48	21,3	0,11692
<b>9</b>	1.450	3.200	50	95	210	160	237	81	3	117	51	26,2	0,15378

(1) - gelden voor gemiddelde boringen / gelten für mittlere Bohrungen / refer to medium sized bores

## Afmetingen

## Abmessungen

## Dimensions



EUROFLEX-STI / EUROFLEX-STU (2)

afmeting	nom. moment	max. toerental	bus	max. boring							massa	massatraagheidsmoment
EF-STI	$T_{KN}$	$n_{max}$		$d_4 / d_5$	$d_6$	$N_4 = N_5$	$L_2 = L_3$	$L_1$	$A_2 = A_3$	$S$	$M^{(1)}$	$J^{(1)}$
Größe	Nennmoment	max. Drehzahl	Buchse	max. Bohrung							Masse	Massenträgheitsmoment
Size	nom. torque	max. speed	bushing	max. bore							mass	mass moment of inertia
	(Nm)	(min <sup>-1</sup> )	(mm)								(kg)	(kg.m <sup>2</sup> )
<b>1</b>	18	9.500	1108	28 <sup>(3)</sup>	72	55	32	67	14	3	1,0	0,00061
<b>2</b>	38	8.400	1108	28 <sup>(3)</sup>	81	55	35	73	18	3	1,3	0,00104
<b>3</b>	80	6.900	1210	32	99	85	42	87	24	3	2,8	0,00376
<b>4</b>	165	5.800	1610	42 <sup>(3)</sup>	118	90	45	93	27	3	3,8	0,00683
<b>5</b>	320	4.900	2012	50	139	105	58	119	35	3	6,4	0,01648
<b>6</b>	480	4.600	2012	50	148	105	58	119	35	3	9,3	0,01992
<b>7</b>	725	4.000	2517	65	170	115	74	151	40	3	11,7	0,04058
<b>8</b>	1.050	3.200	3020	75	210	145	86	175	49	3	20,7	0,11197

bus	massa (max. boring)	massa (min. boring)	massa (gem. boring)	(3) - boring met verlaagde spiebaan		verlaagde spiebaan	
	(kg)			(mm)		(mm x mm)	
<b>1108</b>	0,06	0,15	0,10	28	-	8 x 2,3	-
<b>1210</b>	0,13	0,26	0,19	32	-	10 x 2,3	-
<b>1610</b>	0,18	0,39	0,29	40	42	12 x 2,3	12 x 2,3
<b>2012</b>	0,34	0,78	0,56	-	-	-	-
<b>2517</b>	0,77	1,64	1,21	-	-	-	-
<b>3020</b>	1,47	2,80	2,14	-	-	-	-
Buchse	Masse (max. Bohrung)	Masse (min. Bohrung)	Masse (mittlere Bohrung)	(3) - Bohrung mit Flachnut		Flachnut	
bushing	mass (max. bore)	mass (min. bore)	mass (average bore)	(3) - bore with shallow keyway		shallow keyway	

(1) - incl. bus en gelden voor gemiddelde boringen / incl. Buchse und gelten für mittlere Bohrungen / incl. bushing and refer to medium sized bores

(2) - EUROFLEX-STU - op aanvraag leverbaar / auf Anfrage lieferbar / available on request

## EUROFLEX-S koppelingen t.b.v. IEC-Draaistroommotoren<sup>(2)</sup>

## EUROFLEX-S Kupplungen für IEC-Normmotoren<sup>(2)</sup>

## EUROFLEX-S Couplings for IEC Standard Motors<sup>(2)</sup>

In het geval dat de opstartfrequentie > 25 per uur komt deze correlatie te vervallen.

Bei einer Anfahrhäufigkeit von > 25 pro Stunde verliert die Zuordnung ihre Gültigkeit.

In case of a starting frequency > 25 per hour the correlation is no longer valid.

Afmeting Baugröße Size	d x l <sup>(1)</sup>		P(kW) 50 Hz		P(kW) 50 Hz		P(kW) 50 Hz		P(kW) 50 Hz	
	n = 3.000 min <sup>-1</sup>	n $\Sigma$ 1.500 min <sup>-1</sup>	n = 3.000 min <sup>-1</sup>	S <sub>k</sub> =1,3	n = 1.500 min <sup>-1</sup>	S <sub>k</sub> =1,3	n = 1.000 min <sup>-1</sup>	S <sub>k</sub> =1,3	n = 750 min <sup>-1</sup>	S <sub>k</sub> =1,3
			S / TI		S / TI		S / TI		S / TI	
56	9 x 20		0,09	1 / 1	0,06	1 / 1	0,037	1 / 1		
	9 x 20		0,12	1 / 1	0,09	1 / 1	0,045	1 / 1		
63	11 x 23		0,18	1 / 1	0,12	1 / 1	0,06	1 / 1		
	11 x 23		0,25	1 / 1	0,18	1 / 1	0,09	1 / 1		
71	14 x 30		0,37	1 / 1	0,25	1 / 1	0,18	1 / 1	0,09	1 / 1
	14 x 30		0,55	1 / 1	0,37	1 / 1	0,25	1 / 1	0,12	1 / 1
80	19 x 40		0,75	1 / 1	0,55	1 / 1	0,37	1 / 1	0,18	1 / 1
	19 x 40		1,1	1 / 1	0,75	1 / 1	0,55	1 / 1	0,25	1 / 1
90S	24 x 50		1,5	1 / 1	1,1	1 / 1	0,75	1 / 1	0,37	1 / 1
90L	24 x 50		2,2	1 / 1	1,5	1 / 1	1,1	1 / 1	0,55	1 / 1
100L	28 x 60		3,0	1 / 1	2,2	2 / 2	1,5	2 / 2	0,75	1 / 2
	28 x 60				3,0	2 / 2			1,1	2 / 2
112M	28 x 60		4,0	1 / 1	4,0	2 / 2	2,2	2 / 2	1,5	2 / 4
132S	38 x 80		5,5	2 / 4	5,5	3 / 4	3,0	2 / 4	2,2	2 / 4
	38 x 80		7,5	2 / 4						
132M	38 x 80				7,5	3 / 4	4,0	3 / 4	3	3 / 4
	38 x 80						5,5	3 / 4		
160M	42 x 110		11,0	3 / 4	11,0	4 / 4	7,5	4 / 4	4	3 / 4
	42 x 110		15,0	3 / 4					5,5	4 / 5
160L	42 x 110		18,5	3 / 4	15,0	4 / 4	11,0	4 / 5	7,5	4 / 5
180M	48 x 110		22,0	4 / 5	18,5	4 / 5				
180L	48 x 110				22,0	5 / 5	15,0	5 / 5	11	5 / 5
200L	55 x 110		30,0	4 / 7	30,0	5 / 7	18,5	5 / 7	15	5 / 7
	55 x 110		37,0	4 / 7			22,0	5 / 7		
225S	55 x 110	60 x 140			37	5 / 7			18,5	5 / 7
225M	55 x 110	60 x 140	45	5 / 7	45	6 / 7	30	6 / 7	22	6 / 7
250M	60 x 140	65 x 140	55	5 / 7	55	6 / 8	37	6 / 8	30	7 / 8
280S	65 x 140	75 x 140	75	5 / 8	75	7 / 8	45	7 / 8	37	7 / 8
280M	65 x 140	75 x 140	90	6 / 8	90	8 / 8	55	7 / 8	45	8 / 8
315S	65 x 140	80 x 170	110	6 / 8	110	8 / -	75	8 / -	55	8 / -
315M	65 x 140	80 x 170	132	7 / 8	132	9 / -	90	9 / -	75	9 / -
315L	65 x 140	80 x 170	160	7 / 8	160	9 / -	110	9 / -	90	
	65 x 140	80 x 170	200	8 / 8	200		132		110	
355L	75 x 140	95 x 170	250	8 / 8	250		160		132	
	75 x 140	95 x 170	315	9 / -	315		200		160	
	75 x 140	95 x 170					250		200	
400L	80 x 170	100 x 210	355		355		315		250	
	80 x 170	100 x 210	400		400					
450	80 x 170	110 x 210	500		500		400		315	
	80 x 170	110 x 210	630		630		500		400	

(1) - Aseind / Wellenende / Shaft End

(S<sub>k</sub>) - Veiligheidsfactor = 1,3 (pagina 2) / Sicherheitsfaktor = 1,3 (Seite 2) / Safety factor = 1,3 (page 2)

(2) - Draaistroommotoren volgens DIN 42673 Blad 1 (1983) / Elektromotoren nach DIN 42673 Blatt 1 (1983)  
Three Phase AC Motors according to DIN 42673 part 1 (1983)

## AANDRIJVENDE MACHINE

## DRIVE - R MACHINE

fabrikant / type Manufacturer / Typ				
nominaal vermogen	<b>P<sub>AN</sub></b>		kW	nominal input
nominaal toerental	<b>n</b>		min <sup>-1</sup> / rpm	nominal speed
as Ø	<b>d</b>		mm	shaft Ø
spiebaan (6885/1)	-		mm	keyway (DIN 6885/1)
as-lengte	<b>l</b>		mm	shaft-length
variabel toerental (... - ...)	<b>n</b>	-	min <sup>-1</sup> / rpm	variable speed range (... - ...)
nominaal draaimoment	<b>T<sub>KN</sub></b>		Nm	nominal torque
max. aanloop draaimoment	<b>T<sub>Amax</sub></b>		Nm	max. starting torque
massatraagheidsmoment	<b>J<sub>m</sub></b>		kg.m <sup>2</sup>	mass moment of inertia
max. draaimoment	<b>T<sub>Kmax</sub></b>		Nm	max. torque
aantal starts/stops per uur	<b>Z</b>		per uur / per hr	number of starts/stops per hour
belasting in 2 draairichtingen (ja / nee)				bidirectional load (yes / no)

## AANGEDREVEN MACHINE

## DRIVE - N MACHINE

soort System	generator / centrifugaal pomp / hydraulische pomp / etc. generator / centrifugal pump / hydraulic pump / others			
fabrikant / type Manufacturer / Typ				
nominaal vermogen	<b>P<sub>LN</sub></b>		kW / KVA	nominal output
massatraagheidsmoment	<b>J<sub>L</sub></b>		kg.m <sup>2</sup>	mass moment of inertia
nominaal toerental	<b>n</b>		rpm / min <sup>-1</sup>	nominal speed
as Ø	<b>d</b>		mm	shaft Ø
spiebaan (6885/1)	-		mm	keyway (DIN 6885/1)
as-lengte	<b>l</b>		mm	shaft-length

## KOPPELING

## COUPLING

max. axiale asverschuiving	<b>DK<sub>a</sub></b>		mm	max. axial shaft displacement
max. radiale asverschuiving	<b>DK<sub>r</sub></b>		mm	max. radial shaft displacement
max. hoekverschuiving	<b>DK<sub>w</sub></b>		°	max. angular shaft displacement
omgevingstemperatuur (min. - max.)	<b>T<sub>min</sub> - T<sub>max</sub></b>	-	°C	ambient temperature (min. - max.)
belasting (gering - gemiddeld - zwaar)				shock load (small / moderate / heavy)
max. inbouw lengte	<b>L<sub>1 max</sub></b>		mm	max. build-in length
max. inbouw Ø	<b>d<sub>6 max</sub></b>		mm	max. build-in diameter
spelingsvrij (ja / nee)				zero backlash (yes / no)
draaistijf / elastisch / demping				torsional rigid / elastic / damping
radiaal uitbouwbaar element (ja / nee)				rad. mounting of elastic elements (yes / no)
certificering product (ja / nee)				type approval (yes / no)
balanceren (ja / nee)				balancing (yes / no)
materiaal (GJL-250 / GJS-400 / staal / anders)				material (GJL-250 / GJS-400 / Steel / others)

## MONTAGEANLEITUNG

## A

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

### Allgemeine Montagehinweise

### A.1

### General Installation Instructions

Beachten Sie, daß während Montage oder Wartungsarbeiten die Anlage nicht unbeabsichtigt eingeschaltet werden kann. Nach dem Maschinenschutzgesetz muß der Käufer alle umlaufenden Maschinenteile gegen unbeabsichtigtes Berühren schützen.

Prior to performing any installation or maintenance work (including inspections) it is essential that the power supply is isolated and that no movement is allowed of any rotating machinery. In order to comply with the laws regarding guarding of rotating parts, the buyer must ensure that adequate protection is provided over the coupling and other rotating parts.

### Teilleiste EUROFLEX-S

### A.2

### Partlist EUROFLEX-S

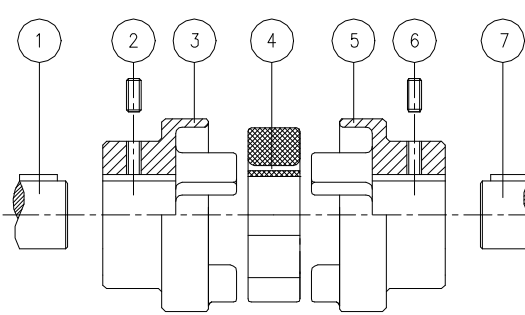
Pos	Teil	Anzahl	Bild 1. Einbauzeichnung EUROFLEX-S	Pos	part	number
1	Welle I	1	 <p>Figure 1. Assembly EUROFLEX-S</p>	1	shaft I	1
2	Stellschraube I	1		2	setscrew I	1
3	Nabe I	1		3	hub I	1
4	Element	1		4	Element	1
5	Nabe II	1		5	hub II	1
6	Stellschraube II	1		6	setscrew II	1
7	Welle II	1		7	shaft II	1

Tabelle 1. Teile Liste

Table 1. Part List

1. Beide Kupplungsnaven [3]/[5] auf die Wellen [1]/[7] ziehen
2. Das elastische Element [4] in einer der Naben [3]/[5] stecken
3. Abstand S genau einhalten (Tabelle 5.)
4. Stellschrauben [2]/[6] in den Kupplungsnaven [3]/[5] anziehen
5. Ausrichtfehler überprüfen anhand Tabelle 5.

1. Mount both coupling hubs [3]/[5] on the shafts [1]/[7]
2. Plug the elastic element into [4] one of the coupling hubs [3]/[5]
3. Adjust the distance between the coupling hub to S (Table 5.)
4. tighten the set screws [2]/[6] in the hubs [3]/[5]
5. Check misalignment according Table 5.

### Teilleiste EUROFLEX-S-TI/TU

### A.3

### Partlist EUROFLEX-S-TI/TU

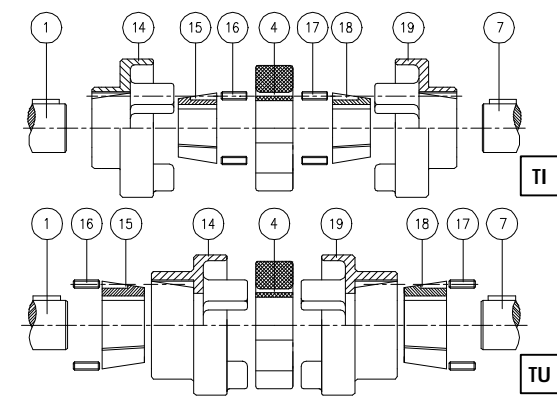
Pos	Teil	Anzahl	Bild 2. Einbauzeichnung EUROFLEX-S TI/TU	Pos	part	number
1	Welle I	1	 <p>Figure 2. Assembly EUROFLEX-S TI/TU</p>	1	shaft I	1
14	Nabe I	1		14	hub I	1
15	Spannbuchse I	1		15	bushing I	1
16	Schraube I	2		16	screw I	2
4	Element	1		4	Element	1
17	Schraube II	2		17	screw II	2
18	Spannbuchse II	1		18	bushing II	1
19	Nabe II	1	19	hub II	1	
7	Welle II	1	7	shaft II	1	

Tabelle 2. Teile Liste

Table 2. Part List

1. Die Spannbuchse [15]/[18] in die Kupplungsnaven [14]/[19] stecken
2. Schrauben [16]/[17] in den Spannbuchsen [15]/[18] ein wenig anziehen
3. Beide Kupplungsnaven [14]/[19] auf die Wellen [1]/[7] ziehen
4. Schrauben [16]/[17] in den Taperbuchsen anziehen [15]/[18] (Tabelle 3.)
5. Das elastische Element [4] in eine der Naben [14]/[19] stecken
6. Abstand S genau einhalten (Tabelle 5.)
7. Ausrichtfehler überprüfen anhand Tabelle 5.

1. Mount the bushings [15]/[18] into the coupling hubs [14]/[19]
2. Tighten the screws [16]/[17] slightly free in the bushings [15]/[18]
3. Mount both coupling hubs [14]/[19] on the shafts [1]/[7]
4. Tighten the screws [16]/[17] in the bushings [15]/[18] (Table 3.)
5. Plug the elastic element [4] into one of the coupling hubs [14]/[19]
6. Adjust the distance between the coupling to S (Table 5.)
7. Check misalignment according Table 5.

Größe Size	Spannbuchse [-] bushing	Anzugsmoment [Nm] tightening torque	Größe Size	Spannbuchse [-] bushing	Anzugsmoment [Nm] tightening torque
1	1108	3	5	2012	15
2	1108	3	6	2012	15
3	1210	10	7	2517	23
4	1610	10	8	3020	47

Tabelle 3. Anzugsmomente

Table 3. Tightening Torques

### AUSRICHTHINWEISE

### B

### ALIGNMENT INSTRUCTIONS

#### Allgemeine Ausrichthinweise

#### B.1

#### General Alignment Instructions

Die EUROFLEX-S Kupplung ist eine spielarme Kupplung. Um die Kupplungshälften leicht ineinander stecken zu können, dürfen die zugelassenen Ausrichtfehler nicht überschritten werden.

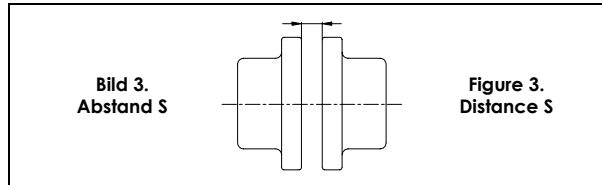
The EUROFLEX-S coupling is a coupling with little play. Therefore misalignment should be kept to a minimum, otherwise assembly of the coupling hubs and elastomer is hardly possible.

#### Position

#### B.2

#### Position

Bei allen Bauformen muß der Abstand 'S' (Bild 3.) eingehalten und gemessen werden und möglichst genau auf den in Tabelle 5. angegebenen Wert eingestellt werden (Meßuhr, Lineal, Scheiblehre, Tiefenmaß).



For all designs the distance between both hubs should be kept at 'S' (Figure 3.) and has to be measured. It has to be adjusted - as exact as possible - to the value 'S1' as shown in table 5. (ruler, slide gauge, depth gauge, clock gauge).

#### Ausrichten

#### B.3

#### Alignment

Nach der Montage sollen die radialen, axialen und winkligen Wellenversätze gemessen werden, mit Lasermeßgerät oder Meßuhr, Lineal, Meßschieber und Endmaßen. Die in Tabelle 5. angegebenen Werte für Ausrichttoleranzen sind als Richtwerte anzusehen, da das tatsächliche Ausgleichsvermögen der Kupplung sehr stark von der Drehzahl und der Belastung abhängt. Eine genaue Ausrichtung der Kupplungshälften erhöht die Lebensdauer der elastischen Kupplungselemente und Lager in der Anlage.

After installation the axial, radial and angular misalignment should be measured with laser or dial gauge, dial blocks and straightedge. It should be noted that the values in Table 5. should not be exceeded as the actual capability of the coupling to accommodate for misalignment is a function of the speed and the application. The greater the degree of accuracy of initial alignment the greater the length of trouble free life of the elastic elements and the bearings of the driver and driven machinery.

Die aufgeführten Verlagerungswerte gelten bei Nenndrehmomente, stoßfreiem Betrieb, Drehzahl = 1.500 min<sup>-1</sup> und Umgebungstemperatur - 20°C bis + 80°C. Zulässiger Versatz ist ΔK<sub>r,zul,S<sub>n</sub></sub> bzw. ΔK<sub>w,zul,S<sub>n</sub></sub> (S<sub>n</sub> - Tabelle 4.). ΔK<sub>r</sub> und ΔK<sub>w</sub> können gleichzeitig auftreten. Die %-Summe der beiden vorhandenen Versätze ΔK<sub>r,vorh</sub> und ΔK<sub>w,vorh</sub> ist maximal 100%.

The listed displacement values apply at nominal torque, under shock-free operating conditions, nominal speed = 1.500 min<sup>-1</sup> and ambient temperatures - 20°C to + 80°C. Permissible displacement is ΔK<sub>r,zul,S<sub>n</sub></sub> or ΔK<sub>w,zul,S<sub>n</sub></sub> (S<sub>n</sub> - Table 4.). ΔK<sub>r</sub> and ΔK<sub>w</sub> could occur simultaneously. The %-sum of the two measured displacements ΔK<sub>r,vorh</sub> and ΔK<sub>w,vorh</sub> should not exceed 100%.

$$\frac{\Delta K_{r,vorh}}{\Delta K_{r,zul} \times S_n} \times 100\% + \frac{\Delta K_{w,vorh}}{\Delta K_{w,zul} \times S_n} \times 100\% \leq 100\%$$

ΔK<sub>r,zul</sub> / ΔK<sub>w,zul</sub> = zulässige Versätze (Tabelle 5.) / permissible displacements (table 5.)  
 ΔK<sub>r,vorh</sub> / ΔK<sub>w,vorh</sub> = vorhandene Versätze / measured displacements

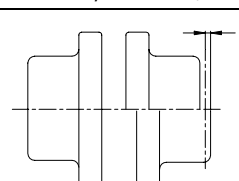
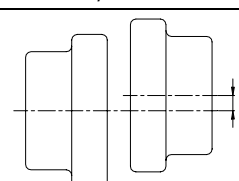
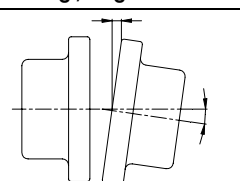
Drehzahl/Speed (min <sup>-1</sup> )	S <sub>n</sub>	axial / axial - ΔK <sub>a</sub>			radial / radial - ΔK <sub>r</sub>			winklig / angular - ΔK <sub>w</sub>		
										
500	1,0									
1.000	1,0									
1.500	1,0									
2.000	0,8									
2.500	0,6									
3.000	0,4									

Tabelle /Table 4.

Bild 4. Ausrichten

Figure 4. Alignment

Größe Size	Abstand S distance	axial ΔK <sub>a</sub> axial	radial ΔK <sub>r</sub> radial	winklig ΔK <sub>w</sub> angular	winklig ΔK <sub>w</sub> angular	Größe Size	Abstand S distance	axial ΔK <sub>a</sub> axial	radial ΔK <sub>r</sub> radial	winklig ΔK <sub>w</sub> angular	winklig ΔK <sub>w</sub> angular
		[mm]						[°]			
1	3,0	± 1,5	1,0	± 1,3	2,0	5	3,0	± 1,5	1,0	± 2,4	2,0
2	3,0	± 1,5	1,0	± 1,4	2,0	6	3,0	± 1,5	1,0	± 2,6	2,0
3	3,0	± 1,5	1,0	± 1,7	2,0	7	3,0	± 1,5	1,0	± 3,0	2,0
4	3,0	± 1,5	1,0	± 2,1	2,0	8 / 9	3,0	± 1,5	1,0	± 3,7	2,0

Tabelle 5. Position und Wellenversätze

Table 5. Position and Misalignment

### ALLGEMEINE HINWEISE

### C

### GENERAL NOTES

Die EUROFLEX-S Kupplungen sind wartungsfrei und bedürfen außer des kontinuierlichen Wechsels der Elastomere keiner besonderen Pflege. Der Ein-Ausbau verschlissener Elastomere läßt sich einfach mit wenigen Handgriffen vollziehen. Verschlossene Elastomere sollen immer durch original EUROFLEX-S Elastomere ersetzt werden, damit die Drehsteifigkeit und Dämpfung sich nicht unbeabsichtigt ändert.

The EUROFLEX-S couplings are maintenance free and lubrication is not necessary. EUROFLEX-S couplings do not require any particular servicing except for continuous replacement of the elastomers. Replacement of worn elastomers is possible with just few manipulations. Worn elastomers have to be replaced by original EUROFLEX-S elastomers, so that stiffness and damping do not change.

Die Betriebstemperaturen reichen von -20°C bis +80 °C. Temperaturspitzen bis 100°C sind möglich.

Working temperatures range from -20°C to +80 °C. Transient temperatures up to 100°C are possible.